

L'UNIL va coordonner une vaste étude européenne sur la diversité linguistique

Communiqué de presse du vendredi 27 octobre 2006

Lancement lundi 30 octobre à l'UNIL du projet européen DYLAN, «Dynamique des langues et gestion de la diversité».

Réunissant 19 universités partenaires, de 13 pays, avec 13 langues officielles et avec un montant alloué de 5 mio d'Euros, le projet DYLAN sera dirigé par la linguiste Anne-Claude Berthoud, professeure à l'UNIL, en collaboration avec le linguiste Georges Lüdi, professeur à l'Université de Bâle, l'économiste François Grin, professeur à l'UNIGE, ainsi que Madame Dr. Kirsten Leufgen, responsable du Bureau de management Sciprom (Parc scientifique de l'EPFL).

Dans l'optique de la création d'une société fondée sur la connaissance, le projet vise à démontrer que la diversité linguistique qui prévaut en Europe est potentiellement un atout plutôt qu'un obstacle. Son but est de décrire en quoi différents modes de penser, d'argumenter et d'agir, inhérents aux différentes langues, contribuent à la construction et au transfert des connaissances, ainsi qu'à leur mise en pratique dans la diversité des contextes économiques, politiques et éducatifs.

Cette recherche doit donner aux politiques des arguments scientifiques pour une gestion efficace et équitable de la diversité linguistique sur le plan européen.

Or cela implique le développement de compétences plurilingues qui vont bien au-delà de la seule connaissance de l'anglais, jugée comme nécessaire mais non suffisante. «Il faut remettre en question les normes encore très «monolingues», qui imposent de maîtriser une langue étrangère comme sa propre langue, alors qu'il s'agit plutôt de viser des savoirs partiels», estime Anne-Claude Berthoud.

Trois domaines-clés seront étudiés sous cet angle: les entreprises, les institutions européennes et les systèmes éducatifs.

Le projet Dylan va durer cinq ans. Il répond au 2e appel du 6e Programme-cadre européen, priorité 7 «Citoyenneté et gouvernance dans une société fondée sur la connaissance», thématique 3.1.1 «Diversité linguistique dans une société européenne fondée sur la connaissance».

Pour en savoir plus:

Madame Anne-Claude Berthoud, tél. 021 692 30 08
ou par l'intermédiaire de Nadine Richon au 078 775 28 18

